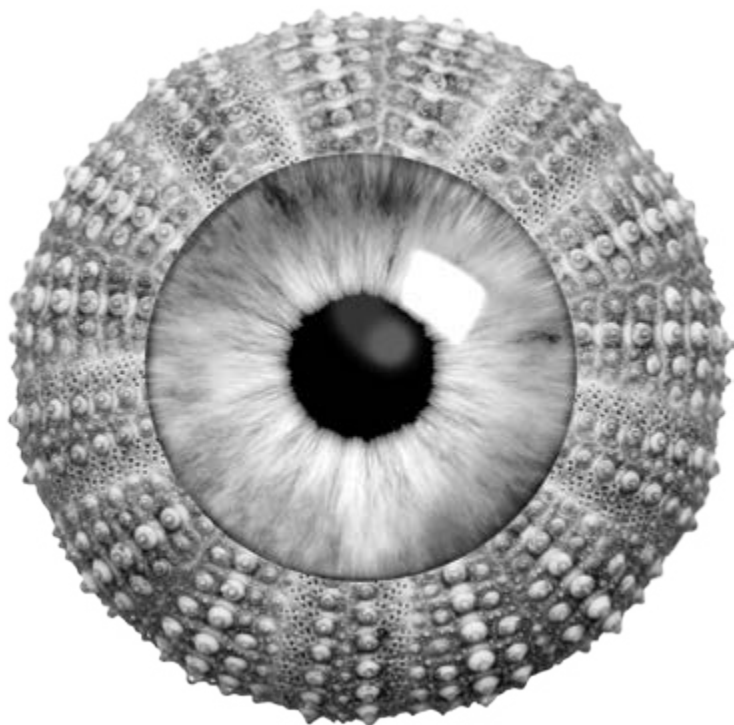


PRIMERA MIRADA

festival internacional de cine
de panamá



2018



EQUIPO PRIMERA MIRADA | PRIMERA MIRADA TEAM

Karla Quintero

Coordinadora de Industria | Industry Coordinator

Ileana Forero

Asistente de Industria | Industry Assistant

Aly Chaw

Asistente de Industria | Industry Assistant

Andrea Victoria Calderón

Coordinadora de Publicaciones | Publications Coordinator

PROGRAMACIÓN | PROGRAMMING

Pituka Ortega Heilbron

Diana Sánchez

Karla Quintero

Fanny Huc

En 2015 lanzamos nuestro primer concurso de cine en post producción, Primera Mirada, con la meta de impulsar la cinematografía de Centroamérica y el Caribe. Desde un principio, nuestro deseo fue aportar al trabajo que iniciativas como Cinergia en Costa Rica y el Festival Ícaro de Guatemala han desarrollado desde hace muchos años. En el 2016 firmamos un acuerdo con el Marché du Film de Cannes y desde entonces hemos llevado las películas ganadoras de Primera Mirada a Cannes junto con su director y productor donde han obtenido distribución, fondos adicionales y se han seleccionado para festivales de alto prestigio mundial. Este año la programación de nuestro festival cuenta con tres obras que fueron parte de Primera Mirada en el 2017, lo cual nos llena de orgullo.

In 2015 we launched our first works in progress competition, Primera Mirada, with the goal of boosting the cinematography of Central America and the Caribbean. From the beginning, our desire was to contribute to the work that initiatives such as Cinergia in Costa Rica and the Icarus Film Festival of Guatemala have achieved for many years. In 2016 we signed an agreement with the Marché du Film de Cannes and since then we have brought the winning films of Primera Mirada to Cannes, together with their director and producer, where they have obtained distribution, additional funds and have been selected for festivals of world prestige. This year we are proud that the festival's program includes three films that were part of our works in progress section in 2017.

Pituka Ortega Heilbron
Diana Sánchez



Laura Imperiale

Productora de largometrajes y documentales. Con una amplia filmografía, varias de sus películas han participado en los principales festivales internacionales. Miembro de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas. Ha participado como jurado en los Fondos Estatales Fidecine y Foprocine. Impartido clases en las escuelas Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), El Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC), y participado en diversos festivales como jurado.

Documentary and film producer. Her movies have screened at a variety of international film festivals. She is a member of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences. She has participated as member of the jury for Fidecine and Foprocine Film Funds. She has taught classes at the Center of Cinematographic Studies CCC, CUEC, and taken part as member of the jury in several film festivals worldwide.



Daniel Domínguez Z.

Daniel Domínguez Z. es profesor universitario, ensayista, crítico literario y de cine. Es periodista cultural desde hace 28 años, editor de la sección diaria “Vivir Más” del periódico panameño La Prensa; y autor del blog “Cine y más” en prensacom. Es miembro de la Junta Directiva de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Panamá. Ha sido jurado para el Premio José María Forqué del Festival Internacional de Cine de Huelva (España); el Festival Internacional de Cortometrajes Hayah de Panamá y en los Premios Fénix al Cine Iberoamericano. Ha dado cobertura periodística a festivales de cine en Berlín, Tribeca, Huelva entre otros.

Daniel Domínguez Z is a journalist, writer, literary/film critic and university professor. His career as a journalist spans more than 28 years. He works for the Panamanian newspaper La Prensa as editor of the column “Vivir Mas”, and blogger at “Cine y más”. He is a board member of the Panamanian Academy of Arts and Film, and has also taken part as member of the jury in the International Film Festival of Huelva, Spain - José María Forqué award; the International Short Film Festival of Hayah, Panama; and the Fénix Awards of Ibero American Film. He has given media coverage to film festivals in Berlin, Tribeca, Huelva, among others.



Francisco J. Lombardi

Francisco J. Lombardi nació en Perú. Es un reconocido cineasta, premiado por su trabajo en distintos festivales de cine. Entre su filmografía destacan *La ciudad y los perros* (1985), *Bajo la piel* (1996) ambas ganadoras de la Concha de Plata en el Festival de San Sebastián, y *Caídos del cielo* (1991) ganadora del Goya a Mejor Película Extranjera de Habla Hispana. Su trabajo se ha mostrado en retrospectiva en los Festivales de Friburgo, La Habana, Mar del Plata, Huesca y Trieste, entre otros. En el año 2004 Lombardi obtuvo el premio “Irene Diamond, Lifetime Achievement Award” que otorga anualmente Human Rights Watch “por su extraordinario compromiso con el cine de derechos humanos”.

Francisco J. Lombardi was born in Peru. He is a renowned filmmaker. His work has received international acclaim at several film festivals. His features include *The City and the Dogs* (1985), *Under the skin* (1996) both awarded the Silver Seashell for best director at San Sebastian, and *Caídos del cielo* (1991) winner of the Goya for Best Spanish Language Foreign Film. Retrospectives of his work have been exhibited in the film festivals of Friburgo, La Habana, Mar del Plata, Huesca and Trieste, among others. In 2004 he has awarded the “Irene Diamond, Lifetime Achievement Award” by the Human Rights Watch, for his commitment and dedication to human rights.



CASCOS INDOMABLES | UNTAMED HELMETS

🕒 81 mins. | Costa Rica

Sinopsis | Synopsis:

Entre las calles de un caótico y encantador San José (Costa Rica), al ritmo del glam rock y sobre una motocicleta estilo panadera, un mensajero con una gran mancha en la cara deberá dejar de pensar que las cosas simplemente suceden solas. Rodeado de sus amigos mensajeros recién despedidos, Mancha tendrá que decidir entre la libertad de las calles o la vida en una pequeña isla sin motos, a la que viajará su novia Clara, la única persona que parece entenderlo.

In the busy streets of San Jose, Costa Rica, a motorcycle courier comes to the realization that things don't happen out of nowhere. Surrounded by his coworkers and in the midst of a layoff, Mancha will have to decide between his careless existence on the streets, or living on a small island without his bike, but in the company of his girlfriend, the only person that seems to understand him.



**ERNESTO
VILLALOBOS**
DIRECTOR


Ernesto Villalobos nació en Costa Rica. Estudió Sociología y Dirección Cinematográfica en Barcelona, España. Su ópera prima *Por las Plumas* (2013) estrenó en Toronto y San Sebastián y se presentó en más de 30 festivales. Actualmente está desarrollando el documental *Jamón*, con apoyo del Tribeca Film Institute, y trabaja en la postproducción de su segunda película *Cascos Indomables* (2017).

Ernesto Villalobos was born in Costa Rica. He studied Sociology and Filmmaking in Barcelona, Spain. His feature debut *All about the feathers* (2013) premiered at Toronto and San Sebastian and was screened in over 30 festivals worldwide. He is currently working on the production of the documentary *Jamón*, with the support of the Tribeca Film Institute, and finishing the post-production of his second fiction film *Untamed Helmets* (2017).

Director: Ernesto Villalobos | **País / Country:** Costa Rica | **Año / Year:** 2017 | **Idiomas / Languages:** Español / Spanish | **Duración / Length:** 81 min. | **Productora / Production Company:** Pacífica Grey | **Productores / Producers:** Karina Avellán, Marcelo Quesada | **Guion / Screenplay:** Ernesto Villalobos | **Editor:** Andrea Chignoli, Ernesto Villalobos | **Fotografía / Cinematography:** Nicolás Wong | **Música / Music:** Pablo Rojas, Adrián Poveda | **Reparto / Cast:** Arturo Pardo, Daniela Mora, Harvey Monestel, Charly Mora, Gabriel Rojas, William Quirós, Janko Navarro | **Contacto / Contact:** Karina Avellán | **Email:** karina@pacificagrey.com



DÍAS DE LUZ | DAYS OF LIGHT

97 mins. | Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Guatemala, Honduras, El Salvador 

Sinopsis | Synopsis:

Durante 5 días, una tormenta solar azota Centroamérica. En cada uno de estos países, sus habitantes deberán enfrentar la vida en sus términos más básicos, al encontrarse desconectados de las comodidades tecnológicas de las que dependemos actualmente. El miedo, la amistad y el amor explotan bajo el amparo del reencuentro con los otros.

A solar storm wreaks havoc in Central America. In each of the countries affected by the storm, people's daily lives are affected as they must face life's challenges without the technology we've come to depend on. Fear, friendship and love blossom as people come together.



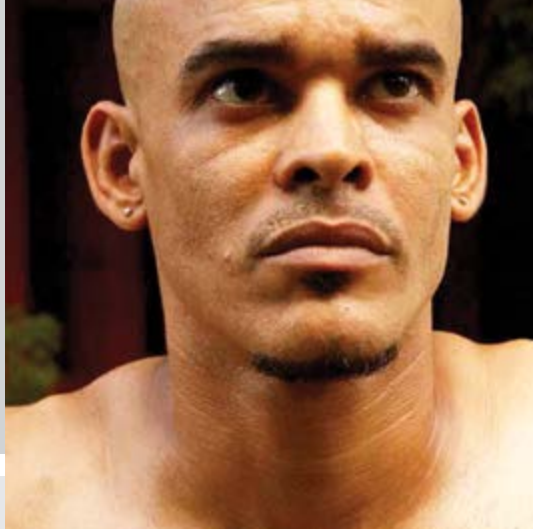
ISABELLA
GÁLVEZ

PRODUCTORA | PRODUCER

Productora, co-fundadora del colectivo *Mente Pública*, dedicado a la realización, difusión y capacitación cinematográfica en Panamá. Ha producido los documentales *Caos en la Ciudad* (2012), *La felicidad del sonido* (2016), que estrenó en IDFA 2016, ambas producciones ganadoras del fondo Doctv Latinoamérica, y *Kenke* (2015) de Enrique Pérez Him. Actualmente trabaja en la etapa de posproducción del largometraje centroamericano *Días de luz*; y la preproducción del documental ganador del Fondo Cine, *Volar a ciegas*.

Producer, co-founder of the film collective *Mente Publica*, dedicated to promoting film studies and film distribution in Panama. She has produced the documentaries *Caos en la Ciudad* (2012), *The Joy of Sound* (2016), which premiered at IDFA 2016, both films were awarded the fund Doctv Latinoamérica, and *Kenke* (2015) by Enrique Pérez Him. She is currently working on the post production of the central american feature *Días de luz*, and the preproduction of the documentary *Volar a ciegas*.

Director: Mauro Borges, Enrique Pérez Him, Julio López, Enrique Medrano, Sergio Ramírez, Gloria Carrión | **País / Country:** Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Guatemala, Honduras, El Salvador | **Idiomas / Languages:** Español, Ixchil / Spanish, Ixchil | **Duración / Length:** 97 min. | **Productora / Production Company:** *Mente Pública*, *Dos Sentidos*, *Tripode Audiovisual* | **CineCA**, *Lupe Lupe Producciones*, *Los Insolentes* | **Productor / Producer:** Isabella Gálvez | **Guion / Screenplay:** Mauro Borges, Enrique Pérez Him, Julio López, Enrique Medrano, Sergio Ramírez, Gloria Carrión | **Editor:** César Custodio | **Fotografía / Cinematography:** Alvaro Rodríguez | **Diseño Sonoro / Sound Design:** Studio Corp. | **José Rommel Tuñón** | **Reparto / Cast:** Zenith Gálvez, Cloty Luna, Enrique Salanic, Camila Selser, Karla Núñez, Mario Jaén, Patricio Arenas, María Luisa Garita, Mercy Flores, Mateo Honles, Tamara Salas, Martha Fernández, Ivonne García | **Contacto / Contact:** Isabella Gálvez | **Email:** isabellagalvez@gmail.com | **Premios y Ayudas / Awards and Grants:** Participación en Rotterdam Lab, Taller de Desarrollo de proyectos de la Fundación Carolina, Apoyo coproducción IBERMEDIA, Fondocine Postproducción



EN LA CALIENTE

🕒 70 mins. | Cuba, Francia

Sinopsis | Synopsis:

En La Caliente cuenta la historia de cómo el reguetón se ha vuelto la expresión más genuina de una Cuba emergente contra el discurso oficial. La película nos muestra una generación excluida de todas las oportunidades, del trabajo, de todo acceso al poder que expresa su sed de libertad a través de la música y la fiesta. Veremos el conflicto entre una nueva generación de músicos, enfrentados a las tradiciones y a una máquina de control que no aflojará su poder ni permitirá que el país cambie.

En La Caliente tells the story of reggaeton and how it has become Cuba's most genuine form of expression against the current political scenario. The film shows us a generation that has become excluded from opportunities, access to work and power, and who have a desire to express their freedom through dance and music. A new generation of musicians who have to confront their traditions and the political conflict that seizes Cuba.



**FABIEN
PISANI**

DIRECTOR


Fabien Pisani nació en Cuba, rodeado de una familia de músicos famosos. Director y productor, fundador y director del festival de Musicabana. Su filmografía incluye *7 días en La Habana* (2012), *Give Me Future* (2017) y su trabajo más reciente *En La Caliente*.

Fabien Pisani grew up in Cuba, in a family of famous musicians. Director and producer, founder and festival director of Musicabana. His filmography includes *7 Days in Havana* (2012), *Give Me Future* (2017), and his most recent feature *En La Caliente*.

Director: Fabien Pisani | **País / Country:** Cuba, Francia | **Idiomas / Languages:** Español / Spanish | **Subtítulos / Subtitles:** Inglés / English | **Duración / Length:** 70 min. | **Productora / Production Company:** MONKONGO Films & Producciones de la 5ta Avenida | **Productores / Producers:** Fabien Pisani, David Kirchner, Claudia Calviño | **Guion / Screenplay:** Fabien Pisani | **Editor:** Andrea Chignoli, Claudio Hughes | **Fotografía / Cinematography:** Juan Carlos Alom, Luciano Blotta | **Música / Music:** Candyman | **Reparto / Cast:** Candyman | **Contacto / Contact:** Claudia Calviño | **Email:** claudia@la5taavenida.com



PANAMÁ RADIO | PANAMA RADIO

70 mins. | Panamá 

Sinopsis | Synopsis:

Un centro de música del mundo en la Plaza 5 de Mayo, que irradiaba su brillo por la ciudad en los años 60 y 70, fuente de empleo de mujeres briosas de medio siglo XX, cita con el romance y el baile, punto de encuentro con José José, Tito Puente, La Lupe, Leonardo Favio, Celia Cruz y Santana. Ésta es la historia de un momento musical, de una tienda linda de discos de vinilo, de clientes y vendedoras enamorados del ritmo que nos dejaron su legado en el tiempo.

During the 70s and 60s, a record store located in the 5 de Mayo plaza was the main meeting place for music lovers. Dashing men and women who would come here to dance to the rhythms of José José, Tito Puente, La Lupe, Leonardo Favio, Celia Cruz y Santana. This is the story of a musical journey through the golden years of a store, where clients and salespeople, who were beguiled by the sound of vinyl records, ponder their legacy.



**EDGAR
SOBERÓN TORCHIA**
DIRECTOR

Edgar Soberón Torchia Nació en la ciudad de Panamá. Obtuvo el título de Licenciado en Arte, con especialización en español (Magna Cum Laude), en la Universidad Interamericana de Puerto Rico. También curso estudios sobre archivos fílmicos en instituciones de México y Brasil, de cine antropológico en París, Francia, y de guion en La Habana, Cuba.

Edgar Soberón Torchia was born in Panama. He graduated Magna Cum Laude with a degree in Art from the Inter-American University of Puerto Rico. He also studied film in Mexico, screenwriting in Cuba, and anthropology in France.

Director: Edgar Soberón Torchia | **País / Country:** Panamá | **Año / Year:** 2017 | **Idiomas / Languages:** Español / Spanish | **Duración / Length:** 70 min | **Productora / Production Company:** Boho Films | **Productor / Producer:** Edward Hernández | **Guion / Screenplay:** Edgar Soberón Torchia | **Editor:** Aldo Valderrama | **Fotografía / Cinematography:** José Alonso | **Música / Music:** Bush y sus magníficos | **Diseño Sonoro / Sound Design:** Dennis Serrano, José Tuñón | **Reparto / Cast:** Dora de los Angeles, Lydia Martínez | **Contacto / Contact:** Edward Hernández | **Email:** edwardhdez27@hotmail.com



PÓLVORA EN EL CORAZÓN | GUNPOWDER HEART

🕒 103 mins. | Guatemala

Sinopsis | Synopsis:

Claudia y María son dos amigas de 22 años que deambulan en moto por las calles de Ciudad de Guatemala. Claudia trabaja en un call center y la apatía la invade. Vive con su abuelo, quien trata de convencer a Claudia para que se integre con él en sus proyectos activistas. María, mucho más impetuosa, vive con su madre en un barrio degradado de la periferia. Las calles de esta ciudad son un escenario habitual de acosos, policías ineficaces y caos, aunque también de rincones y personajes entrañables para ellas. Todo cambia una noche al ser atacadas por tres chicos. Aunque logran escapar, Claudia se ve en el dilema de seguir a María en su plan de buscarlos y vengarse, o finalmente seguir los consejos de su abuelo.

Claudia and Maria (22), roam the streets of the city of Guatemala. Claudia works at a call center and is uninterested in the world around her. She lives with her activist grandfather, who tries to persuade her to join his cause. Maria unlike Claudia, is more spontaneous and lives with her mother in the outskirts of the city. The chaotic streets are filled with common stories of abuse, unforgiving police officers, and charming secret corners. Everything changes one night when they are attacked by three men. Although they manage to escape, Claudia is faced with the dilemma of choosing revenge or listening to her grandfather's advice.



**CAMILA
URRUTIA**

DIRECTORA | DIRECTOR

Camila Urrutia nació en Guatemala. Obtuvo una maestría en Estudios Cinematográficos en la Universidad de Concordia en Montreal. En el 2005 recibió una beca de la Embajada de Francia para cursar estudios de maestría en la Universidad de la Sorbonne en París. Luego de finalizar sus estudios empezó a realizar cortos documentales sobre el movimiento de mujeres feministas y organizaciones que trabajan sanación con sobrevivientes de violación sexual durante la guerra. Su filmografía incluye los cortos *Actoras de Cambio*, *Todas Somos Barrilas*, *Mujeres Sanando la vida*, y *Pólvora en el Corazón* (2017), su ópera prima.

Camila Urrutia was born in Guatemala. She obtained a B.F.A in Film from Concordia University in Montreal. In 2005 she was awarded a scholarship from the French Embassy to study a Masters in Film Studies at the Sorbonne University of Paris. She began making short documentary films about feminist social causes and organizations that dealt with raped survivors during the war. Her filmography includes the shorts *Actoras de Cambio*, *We are all Barrilas*, *Women healing life*, and *Gunpowder Heart* (2017), her feature debut.

Director: Camila Urrutia | **País / Country:** Guatemala | **Año / Year:** 2017 | **Idiomas / Languages:** Español / Spanish | **Duración / Length:** 103 min. | **Productora / Production Company:** CuruxaCinema | **Productor / Producer:** Inés Nofuentes | **Guion / Screenplay:** Camila Urrutia | **Editor:** Izabel Acevedo | **Fotografía / Cinematography:** Paolo Girón | **Reparto / Cast:** Andrea Henry, Vanessa Hernandez, Mauricio Gonzalez, Danilo Cardona | **Contacto / Contact:** Inés Nofuentes | **Email:** inesproduccion@gmail.com, ines@curuxacinema.com | **Premios y Ayudas / Awards and Grants:** Laboratorios y foros de coproducción del Festival Internacional de Guadalajara, Cinergia, Ibermedia y Festival de Cine de Mar del Plata



